




Die Kirchen im Naturpark Pöllauer Tal

The Churches in the
Pöllau Valley Nature Park



Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

 Bundesministerium
Nachhaltigkeit und
Tourismus

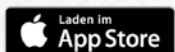
LE 14-20

 Das Land
Steiermark
Regierung



Europäischer Landwirtschafts-
fonds für die Entwicklung des
ländlichen Raums: Hier investiert
Europa in ländliche Gebiete.





Audio Guide

Audio Guide

Laden Sie Kirchenführungen, Glocken- und Orgelklänge mit der kostenlosen App „Hearonymus“ auf Ihr Smartphone.

Download church tours, bell and organ sounds onto your smartphone with the free Hearonymus app.

Kirchen- Magazin

Church magazine

In wunderbaren Bildern werden die sakralen Schätze der Region Apfelland-Stubenbergsee und Naturpark Pöllauer Tal vorgestellt.

Here you find wonderful pictures of the sacred treasures of the Apfelland Stubenbergsee region and the Pöllau Valley Nature Park.



Kirchenfolder

Church folder

Besuchen Sie auch die Kulturschätze unserer Projektpartnerregion Apfelland-Stubenbergsee und genießen Sie dabei Glockenspiel und Orgelklang.

You might also like to visit the cultural treasures of our project partner the Apfelland Stubenbergsee region and enjoy the sounds of the Glockenspiel and organ.



Die Kirchen im Naturpark Pöllauer Tal



Der Naturpark Pöllauer Tal erstreckt sich über ein Gebiet von 124 km². Gleich wie die Artenvielfalt im Naturpark, finden Wanderfreunde, Kunst- und Kulturliebhaber interessante Kulturschätze, wie Kirchen-, Orgel- und Glockenvielfalt im Pöllauer Tal.

Im Herzen des historischen Marktes können Kulturinteressierte die Pfarrkirche Pöllau mit ihren prachtvollen barocken Fresken und das Schloss Pöllau bewundern, während die hochgotische Wallfahrtskirche Pöllauberg mit der Annakirche zu den bedeutendsten Wallfahrtsorten der Steiermark zählt. Immer einen Besuch wert: Herz-Jesu Kirche am Kalvarienberg, die Bruderschaftssäulen und die Glückskapelle am Masenberg.

Mit dem Audioguide Hearonymus können Sie zu jeder Kirche eine Führung, den Glockenklang und die Orgel hören. In Verbindung mit den Wandertouren aus dem App „Outdooractive“, steht dem „Orgelwandern“ nichts mehr im Wege.

The Churches in the Pöllau Valley Nature Park

The Pöllau Nature Park covers an area of 124 km². In a similar way that you can find a wide range of species in the Nature Park, hikers, art and culture lovers can also find an abundance of interesting cultural treasures such as churches, organs and bells. At the heart of the historical market, those interested in culture can admire the Parish Church of Pöllau with its magnificent Baroque frescoes as well as the Castle of Pöllau. The High Gothic Pilgrimage Church of Pöllauberg with the Anna Chapel is one of the most important pilgrimage sites in Styria. Always worth a visit: the Church of the Sacred Heart, the Columns of Brotherhood and the Chapel of Good Fortune on Masenberg.

With the help of the Hearonymus audio guides you can listen to a tour of each church including the sounds of the bells and organs. You can find all hiking tours on our "Outdooractive" app so that nothing can stop you from going on an "organ hike".

Übersichtskarte

Overview

Kartografie: Werbeagentur geografik, Graz / 19-32 / 11 19,
Topografische Grundlagen: ©BEV KM500R, 11 11 19





Pfarrkirche Pöllau

Hl. Vitus (ehem. Stiftskirche)

The Parish Church of St. Vitus, Pöllau (former abbey church)



Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag von 7:30 bis 19:00 Uhr. In den Wintermonaten von 7:30 bis 17:00 Uhr

Pfarramt:

Schloss 1 A, 8225 Pöllau
Tel.: +43 3335 2253
poellau@graz-seckau.at
poellau.graz-seckau.at

Führungen:

gegen Voranmeldung
im Tourismusbüro unter
Tel: +43 3335 4210

Feste:

Sonntag: um den 15. Juni
zum Hl. Vitus

Opening hours:

Monday to Sunday from 7:30 to 19:00. In the winter months from 7:30 to 17:00.

Parish office:

Schloss 1 A, 8225 Pöllau
T: +43 3335 2253
poellau@graz-seckau.at
poellau.graz-seckau.at

Guided tours:

By appointment
in the tourism office
Tel: +43 3335 4210

Festivities:

Sunday: around the 15 June
for St. Vitus

Durch die 1747 vollendeten Vorgebäude betritt man vom Hauptplatz her den eigentlichen Stiftsbezirk und steht staunend vor einem der wichtigsten barocken Kirchenbauten der Steiermark, der ehemaligen Stifts- und heutigen Pfarrkirche St. Veit in Pöllau.

Der heutige Kirchenbau, mit der Länge von 62 Metern die achtgrößte Kirche der Steiermark und zugleich ein Drittel des Petersdoms in Rom, entstand zwischen 1701 und 1723 in mehreren Bauetappen. Imposant sind auch die weiteren Maße der Kirche: Langhaushöhe 21,4 m, Kuppelhöhe 42 m und Turmhöhe 53 m. 54 Fenster mit über 400 m² Fläche ermöglichen eine Lichtführung im Innenraum, die für die Raumwirkung von elementarer Bedeutung ist.

The buildings surrounding the monastery on the main square were finished in 1747. Via the gate you arrive in the actual "Stiftsbezirk" (abbey district). Here you find yourself in front of one of the most important baroque church buildings of Styria. With a length of 62 meters, today's church building is the eight largest in Styria despite only having a third of the length of the famous St. Peter's Basilica. It was built in several stages between 1701 and 1723. The other dimensions of the church are also impressive: The nave height is 21.4 m, the dome height is 42 m and the tower height is 53 m.

The combined surface of the 54 windows covers an area of 400 m². The light coming in through the windows enhances the effect of the architectural design of the church.



Der Grazer Orgelbauer Johann Georg Mitterreither ist der Urheber der größten erhaltenen Barockorgel der Steiermark, aus dem Jahr 1739 mit 24 Registern. Sie gehört zu den wichtigsten Klangdenkmälern dieser Zeit in Österreich. Mit ihrem weichen und füllig-tragenden Klang vermag sie die Pfarrkirche ausreichend zu beschallen.

The organ builder, Johann Georg Mitterreither, from Graz is responsible for the largest preserved Baroque organ in Styria. It was built in 1739 with 24 organ stops. The organ is one of the most important "monuments to sound" from this period in Austria. With its soft and full-bodied sound, it is more than able to fill the entire parish church with music.



1. h° – 2722 kg, Dm. 180 cm – 1922, Böhler
2. ds' – 1120 kg, Dm. – 128 cm – 1665, Rosstauscher
3. fs' – 808 kg, Dm. 118 cm – 1923, Böhler
4. a' – 400 kg, Dm. 87 cm – 1549, Wening
5. f'' – 100 kg, Dm. 56 cm – 1952, Pfundner

Architektur des ehemaligen Stiftes Pöllau

Architecture of the former abbey in Pöllau



Pöllau, 1163 erstmals urkundlich erwähnt, war von 1504 bis 1785 Sitz des Augustiner-Chorherrenstiftes. Die ehemalige Stiftskirche punktet vor allem durch ihre großzügige Architektur mit der prächtigen Kuppel, auch wenn der zweite Glockenturm und die Westfassade unvollendet geblieben sind. Die ehemaligen Stiftsgebäude schließen nördlich mit einem durchgängigen Arkadenhof an, dieser Teil wurde zwischen 1681 und 1698 erbaut, die Arkaden folgten bis 1723. Im Vordergrund befindet sich die ehemalige Prälatur auf mittelalterlichen Fundamenten, sie wurde 1719 vollendet.

Pöllau, first mentioned in a document from 1163, was the seat of the monastery of the home of the Augustinian canons from 1504 to 1785.

The former abbey church impresses with its generous architecture and its magnificent dome, even though the second bell tower and the west facade remain unfinished.

To the north, the former monastery buildings with an arcade courtyard adjoin. The buildings were constructed between 1681 and 1698 and the arcades were completed by 1723. The most prominent part is the former prelatore, which was built on medieval foundations and completed in 1719.

Deckenfresken Pfarrkirche Pöllau

Ceiling frescoes in the Parish Church Pöllau



Zentrales Thema ist die Verehrung des apokalyptischen Lammes durch Engel und Heilige des Alten wie des Neuen Testaments und die Verehrung und Erhöhung des heiligen Kreuzes. In den seitlich angefügten Scheinarkaden sind viele Ordensheilige angeordnet. Die Deckenbilder in den Konchen über den großen Altären zeigen die Apotheose des jeweiligen Titelheiligen. Matthias von Görz schuf die gesamten Wand- und Deckenbilder der ehemaligen Stiftskirche.

Die mächtige Wandpfeilerkirche mit den Seitenkapellen und darüber umlaufenden Emporen bieten spannende Eindrücke zu jeder Tages- und Jahreszeit.

The central theme is the worship of the apocalyptic Lamb through angels and saints of the Old and New Testament and the worship and exaltation of the Holy Cross. To the sides, in the mock/pseudo arcades, many saints of the order are depicted. The ceiling frescoes in the conches of the three main altars show the apotheosis of the respective titular saint. Matthias von Görz created all of the frescoes in the former abbey church. The mighty pilaster church with its side chapels and the galleries above is always a sight to behold. The impressive pilaster church with its side chapels and its galleries running along the inside offers a thrilling impression at any time of the day or year.

Orgel Pfarrkirche Pöllau

Pipe organ in the Parish Church of Pöllau



Alles Bildliche über der Orgel mündet schließlich ein in die Himmelsmusik. Hier befindet sich vor dem Gestühl für den Sommerchor die Stiftsorgel, geschaffen 1739 vom Grazer Orgelbauer Johann Georg Mitterreither. Mit nur 24 Registern wird der große Kirchenraum dank seiner ausgezeichneten Akustik dennoch ausreichend beschallt. Ein weicher und dennoch mächtiger Klang durchzieht den weitläufigen Kirchenraum.

The frescoes above the organ symbolise the link to the "heavenly music". Here, in front of the stalls for the summer choir, the monastery organ takes pride of place. It was created in 1739 by Johann Georg Mitterreither from Graz. Despite only having 24 organ stops, it still can fill the entire church with sound, thanks to the excellent/superb acoustic of the church. A soft yet powerful sound emanates from this formidable instrument.

Altar

Pfarrkirche Pöllau

The altar in the Parish Church of Pöllau



Zentrum des Hochaltars ist das Altarbild (1779) des Kirchenheiligen Vitus von Johann Adam von Mölck. Das große Augustinusbild am südlichen Seitenaltar schuf Johann Adam von Mölck im Jahr 1778.

Johann Cyriak Hackhofer aus Vorau malte 1722 das Bild am gegenüberliegenden Seitenaltar. Maria mit dem Jesuskind überreicht den Rosenkranz an Dominikus und das Skapulier an Simon Stock.

Die Kanzel ist ein Werk des Bildhauers Jakob Peyer aus der Zeit 1775. Die Kuppel mit ihrem achtfachen Echo ist mit den vier Evangelisten, dem großen Himmelsgewölbe und unzähligen Engelsfiguren ein fast unüberschaubares Gesamtkunstwerk.

In the centre of the high altar is the altarpiece (1779) depicting the patron of the church, Saint Vitus. On the side altar to the south is a large painting of Augustine from 1778. Both works were created by Johann Adam von Mölck. Johann Cyriak Hackhofer from Vorau painted the picture on the opposite altar in 1722. On it we see how Mary with a baby Jesus presents the rosary to Dominikus and the scapular to Simon Stock. The dome with its eightfold echo, with the four evangelists and with the vast heavenly vault is almost impossible to absorb in its entirety.

Pfarr- & Wallfahrtskirche Pöllauberg

Parish and Pilgrimage Church of Pöllauberg



Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag von 7:30 bis 19:00 Uhr. In den Wintermonaten von 7:30 bis 17:00 Uhr

Pfarramt:

Oberneuberg 1, 8225 Pöllau
Tel.: +43 3335 2381
poellauberg@graz-seckau.at
poellauberg.graz-seckau.at

Führungen:

gegen Voranmeldung
im Tourismusbüro unter
Tel: +43 3335 4210

Feste:

15. August und zu allen
Marienfeiertagen

Opening hours:

Monday to Sunday from 7:30 to 19:00. In the winter months from 7:30 to 17:00.

Parish office:

Oberneuberg 1, 8225 Pöllau
Tel.: +43 3335 2381
poellauberg@graz-seckau.at
poellauberg.graz-seckau.at

Guided tours:

By appointment
in the tourism office
Tel: +43 3335 4210

Festivities:

15 August and all other
Marian feast days

Die Pfarr- und Wallfahrtskirche am Pöllauberg ist eines der Hauptwerke der steirischen Hochgotik. Für das Jahr 1375 ist die Stiftung einer Kaplanei, und für 1384 eine Glasfensterstiftung überliefert. Der großzügig angelegte Kirchenbau konnte zu Ende des 14. Jahrhundert vollendet werden.

Der gotische Glockenturm wurde 1678 durch einen Neubau ersetzt, die Turmkuppel entstand erst 1744. Im Jahr 1705 wurden eine neue Sakristei und wenige Jahre später zwei Seitenkapellen hinzugefügt.

The Parish and Pilgrimage Church of Pöllauberg is one of the chief examples of Styrian High Gothic architecture. According to lore, the chaplaincy was sponsored in 1375 and glass windows in 1384.

The generously designed church building was completed at the end of the 14th century. The Gothic bell tower was replaced by a new one in 1678 but the dome of the tower was not built until 1744. In 1705 a new sacristy was added and a few years later two side chapels.



Die Orgel mit 18 Registern aus der Zeit um 1690 zählt zu den bedeutenden Klangdenkmälern Österreichs. Das zweite Manual (Positiv) scheint erst um 1730 eingebaut worden zu sein, den Pfeifen nach eine Arbeit von Andreas Schwarz aus Graz. Die Urheberschaft für den älteren Teil geht möglicherweise auf Johannes Lilling zurück.

The organ with its 18 stops from around 1690 is also considered an important "monument to sound". The second manual (positive) seems to have been installed around 1730, according to the pipes, a work by Andreas Schwarz from Graz. Older sections can possibly be attributed to Johannes Lilling.



1. d' – 1591 kg, Dm. 138 cm – 1958, St. Florian bei Linz
2. fs' – 834 kg, Dm. 111 cm – 1950, St. Florian bei Linz
3. a' – 560 kg, Dm. 95 cm – 1678, Rosstauscher
4. h' – 375 kg, Dm. 83 cm – 1950, St. Florian bei Linz

Westfassade und Portal Pfarrkirche Pöllauberg

Parish Church Pöllauberg – West facade & portal



Für die Außenerscheinung ist der Umstand, dass 1674 der gotische Turm zerstört worden ist, zu bedauern. In der Mittelachse war er durch gegliederte Strebepfeiler sowie durch eine reichhaltige Dekoration vorbereitet worden. Das spitzbogige Tor mit Wimperg und zwei hohen seitlichen Fialen findet sich auch in Mariazell oder St. Erhard in der Breitenau.

Darüber haben sich noch zwei Etagen mit Blendarkaden erhalten. Der gesamte Turmbereich ist mit dem

Langhaus durch eine Vorhalle verklammert, über der sich im Inneren die Empore mit hohen Spitzbögen in die beiden Kirchenschiffe öffnet.

For the outer appearance of the church the destruction of the Gothic tower in 1674 is regrettable. At the base, segmented buttresses on the central axis as well as rich decorations give a hint of the former glory of the tower.

The gate with a pointed arch crowned by a wimperg and the two spires to either side can also be found in Mariazell or at the church St. Erhard in Breitenau. Higher up two rows of blind arcades have been preserved. The entire area of the tower is connected to the nave via a vestibule, above which the galleries with high pointed arches open out into the nave.

Altar

Pfarrkirche Pöllauberg

The altar of the Parish Church Pöllauberg



Das spätgotische Gnadenbild Maria mit dem Jesuskind thront im Zentrum des Hochaltars, der zwischen 1714 und 1730 von Marx und Joseph Schokotnig nach Entwürfen des Remigius Horner errichtet worden war.

Die Kanzel (1730), von Remigius Horner entworfen, wurde zum Vorbild vieler oststeirischer Kanzeln. In der nördlichen Kapellenreihe stehen zwei Seitenaltäre mit volkstümlichen Heiligen (Patrizius und Florian) - Der kleine Seitenaltar neben dem Hochaltar birgt ein Gemälde von Martino Altomonte, die heilige

Sippe darstellend (vor 1745).

The Late Gothic miraculous image of the Virgin Mary and the baby Jesus is at the centre of the high altar, which was built between 1714 and 1730 by Marx and Joseph Schokotnig according to plans from Remigius Horner.

The pulpit (1730), designed by Remigius Horner, became the model for many East Styrian pulpits. In the north are two side altars dedicated to the folk saints Patrizius and Florian. On the small side altar next to the high altar hangs a painting by Martino Altomonte depicting the holy kinship (from before 1745).

Orgel Pöllauberg

Pipe organ Pöllauberg



Im Raumschema, dem leigenartigen Wechsel von der zweischiffigen Halle zum dreischiffigen Chorbereich, folgt Pöllauberg der Wallseerkapelle in Enns (OÖ). Hier wie dort wird der Kirchenbau durch ein 5/8-Polygon abgeschlossen, wodurch ein Chorumgang entsteht. Auf der 1691 erbauten Musikempore, die mit Stuckzierrat von Joseph Serenio und Malereien von Antonio Maderni geschmückt ist, befindet sich die historische Orgel. Die Orgel aus dem späten 17. Jahrhundert, etwa 1684, zählt zweifellos zu den bedeutenden

Klangdenkmälern Österreichs. Mit 18 Registern auf zwei Manualen und Pedal ist diese Orgel für die Zeit ihrer Entstehung auch als Großorgel zu bezeichnen.

Like the Wallseerkapelle (Wallseer chapel) in Enns (Upper Austria) Pöllauberg also has a strange layout. The double-span hall changes into a triple-span choir and the apse has the shape of a 5/8 polygon which facilitates a choir ambulatory. The music gallery, built in 1691 and decorated with stucco by Joseph Serenio as well as paintings by Antonio Maderni, houses the historic organ. The organ from the late 17th century, about 1684, is one of the most important sound monuments in Austria. With 18 stops on two manuals and pedal this organ for the time of its creation is also called grand organ.

Gotischer Rundgang Pöllauberg

Gothic choir ambulatory Pöllauberg



Von besonderer Bedeutung sind die gotischen Sitznischen im Chorumgang. Hinter einfachen Steinbänken sind flache, spitzbogige Blendarkaden eingelassen.

Dazwischen stehen schlanke zierliche Dienste, über denen ausladende Konsolen angebracht sind. Sie zeigen verschiedenes Blattwerk, bizarre Maskenköpfe und geflügelte Symbolfiguren der vier Evangelisten.

Den oberen Abschluss bilden baldachinartig vorkragende Maßwerkbögen mit Krabben und Fialen. In der

Nordschräge ist ein schlichtes Sakramentshäuschen mit Wimperg und Fialen angebracht.

Of particular interest are the Gothic seating niches in the choir ambulatory. Above simple stone benches are blind arcades with pointed arches. In between are slender columns above which protruding corbels are mounted depicting different types of foliage, bizarre masked heads and the winged symbolic figures of the four evangelists. At the top a second row of pointed arches can be seen. Blind tracery is used to depict crockets and spires. On the north side is a simple tabernacle with a wimperg and spires.

Annakirche Pöllauberg

Anna Chapel on Pöllauberg



Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag von 7:30 bis 19:00 Uhr. In den Wintermonaten von 7:30 bis 17:00 Uhr

Pfarramt:

Oberneuberg 1, 8225 Pöllau
Tel.: +43 3335 2381
poellauberg@graz-seckau.at
poellauberg.graz-seckau.at

Führungen:

gegen Voranmeldung
im Tourismusbüro unter
Tel: +43 3335 4210

Opening hours:

Monday to Sunday from 7:30 to 19:00. In the winter months from 7:30 to 17:00

Parish office:

Oberneuberg 1, 8225 Pöllau
Tel.: +43 3335 2381
poellauberg@graz-seckau.at
poellauberg.graz-seckau.at

Guided tours:

By appointment
in the tourism office
Tel: +43 3335 4210

Knapp oberhalb der Wallfahrtskirche, am höchsten Punkt des Berges, steht die Annakirche, ein kleiner barocker Bau aus der Zeit um 1730, der jedoch auf einen mittelalterlichen Bau, wohl der ersten Kapelle auf dem Pöllauberg, zurückgeht.

Der Hochaltar aus dem Jahr 1644 mit dem Bildnis „Anna Selbdritt“, also Anna, Maria und Jesus, ist einer der ältesten erhaltenen Frühbarockaltäre der Region. Eine große Ulrichstatue aus 1673 steht einem überdimensionalen Seitenaltar gegenüber. Das Altarbild zeigt die Übergabe des Rosenkranzes an Katharina von Siena und Dominikus.

At the highest point, just above the pilgrimage church, stands the Anna chapel. It is a small baroque building from around 1730, although the original construction probably dates back to medieval times and was most likely the first chapel on Pöllauberg.

On the high altar from 1644 is a painting of "Anna Selbdritt", a Christian iconographic style that depicts Saint Anne with her daughter Mary and a baby Jesus. The preserved Early Baroque altar itself is one of the oldest in the region. The large statue of Ulrich from 1673 faces an oversized side altar. The altar painting shows Catherine of Siena and Dominikus receiving the rosary.



In der Annakirche in Pöllauberg befindet sich eine kleine Prozessionsorgel mit vier Register aus der Zeit um 1730 von Johann Georg Mitterreither.

In the Anna chapel is a small processional organ with four stops from around 1730 which was made by Johann Georg Mitterreither.



38 kg, Dm. 40 cm – 1651

Herz-Jesu-Kirche am Pöllauer Kalvarienberg

Pöllau Kalvarienberg Church of the Sacred Heart



Öffnungszeiten:

Die Kalvarienberg Kirche ist standardmäßig nicht geöffnet. Besuch der Stationen jederzeit möglich.

Pfarramt:

Schloss 1 A, 8225 Pöllau
Tel.: +43 3335 2253
poellau@graz-seckau.at
poellau.graz-seckau.at

Opening hours:

The church is not open to the public but the stations of the cross can be visited at any time.

Parish office:

Schloss 1 A, 8225 Pöllau
Tel.: +43 3335 2253
poellau@graz-seckau.at
poellau.graz-seckau.at

Auf dem Weg von Pöllau zur Wallfahrtskirche Pöllauberg befindet sich die Herz-Jesu-Kirche mit dem Kalvarienberg. Die Kirche wurde 1699 erbaut und 1750 vom Pöllauer Baumeister Remigius Horner auf die heutige Größe gebracht. Im Jahr 1776 wurde der Innenraum von Johann Adam von Mölck mit Deckenmalereien ausgeschmückt. Der Hochaltar aus der Bauzeit vertieft das Patrozinium dieser Kirche: das heiligste Herz Jesu als Kernpunkt der Passion. Eine Beweinungsgruppe (Pieta) verweist letztlich auf den angrenzenden Kalvarienberg direkt hinter der Kirche.

Die ältesten Teile sind die Kreuzigungsgruppe und die Figur des reuigen Petrus aus dem Jahr 1706. Dazu kam noch eine größere Herz-Marien-Kapelle, die 1715 von Remigius Horner erbaut wurde. Matthias von Görz schuf die Rosenkranzbilder in dieser Kapelle, die gleichsam das Thema der Herz-Jesu-Kirche, also vom Gottessohn zur Gottesmutter, weiterführt. Im Jahr 1774 wurde der Weg von Pöllau zum Kalvarienberg mit Kreuzwegstationen geschmückt. Die derzeitigen Fresken stammen von Felix Barazutti und wurden 1919 geschaffen.

A long the way of the cross from Pöllau to the pilgrimage church atop Pöllauberg stands the Church of the Sacred Heart. The church was built in 1699 and expanded to its current/present-day size in 1750 by the master builder Remigius Horner from Pöllau. In 1776 Johann Adam von Mölck decorated the interior of the church with ceiling frescoes. The high altar, which stems from the time of construction, shows the devotion of the church, the heart of Jesus Christ on the cross. A pieta of a pained Mother Mary points towards the station of the cross behind the church.

The oldest parts are the crucifixion group and the figure of a repentant Peter from 1706. In 1715 the chapel of the Sacred Heart of Mary was added. It was built by Remigius Horner. Matthias von Görz created the rosary pictures in which the theme of the Church of the Sacred Heart is continued, so to speak, from the Son of God to the Mother of God. In 1774 the Stations of the Cross were built. The current frescoes were painted by Felix Barazutti in 1919.



Steinerne Bildstöcke

Wayside shrines made of stone

Am Platz vor der Kirche hat man einen imposanten Rundblick über das Pöllauer Tal. Hier steht eine von fünf Bruderschaftssäulen aus dem Jahr 1673. Am Waldrand befinden sich die drei von sechs Stelen, des im Jahr 2000 entstandenen Europa-Besinnungsweges.

Outside the church an impressive panoramic view over the Pöllau Valley awaits. Here stands one of the five Columns of Brotherhood from 1673. At the edge of the forest, three of the six stelae from the "European Trail of Reflection" can be found. They were erected in 2000.

Glückskapelle am Masenberg

Chapel of Good Fortune on Masenberg



Im Jahr 2008 wurde auf Initiative der Hoteliers-Familie Wilfinger eine alte Dorfkapelle auf den Masenberg (1261 m) übertragen. In der Kapelle befinden sich eine Fatima Statue, ein altes Kruzifix und elf kleine Ikonen.

In 2008, an old village chapel was transferred to the Masenberg mountain (1261 m) on the initiative of the Wilfinger family of hoteliers. The chapel contains a statue of Fatima, an old crucifix and eleven small icons.

Kirche St. Anna

am Masenberg

*Church of St. Anne
on Masenberg*

Auf dem alten Wallfahrerweg zwischen Hartberg und Pöllauberg trifft man auf halber Strecke auf die Kirche St. Anna. Der gotische Bau

wurde zwischen 1453 und 1499 errichtet und um 1710 um einen barocken Glockenturm erweitert.



Halfway along the old pilgrims' path between Hartberg and Pöllauberg the Church of St. Anne is situated. The Gothic building was erected between 1453 and 1499 with a Baroque bell tower added around 1710.

Filialkirche St. Stefan/Hofkirchen

The Filial Church of St Stephen's/Hofkirchen

Die Filial- und Wallfahrtskirche St. Stefan in Hofkirchen wurde bereits 1364 erstmals urkundlich erwähnt. Der heutige Bau entstand 1501 und ist eine der bedeutendsten spätgotischen Kirchen der Oststeiermark.

The Pilgrimage and Chapel Church St. Stephen in Hofkirchen was first mentioned in a charter in

1364. The present-day building stems from 1501 and is one of the most important Late Gothic churches in Eastern Styria.





Tourismusverband Naturpark Pöllauer Tal

8225 Pöllau, Schloss 1

Tel.: +43 3335 42 10

info@naturpark-poellauertal.at

www.naturpark-poellauertal.at



Tourismusverband ApfelLand-Stubenbergsee

8223 Stubenberg am See 5

Tel.: +43 3176 8882

info@apfeland.info

www.apfeland.info



IN KOOPERATION mit:



Impressum / Imprint

F.d.I.v.: TV Naturpark Pöllauer Tal, TV ApfelLand Stubenbergsee

Fotos: ©Strassegger, guteidee, Hans-Jürgen Pailer, Helmut Schweighofer

Text: Gottfried Allmer / Design and Print: inred.at

Satz- und Druckfehler vorbehalten. *Errors and omissions excepted*